

Rhan 4 Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011 [Safonau]



Part 4 – Welsh Language (Wales) Measure 2011 [Standards]

Osian Llywelyn
Uwch Swyddog Gosod Safonau / Senior Standards Imposition Officer

Rhagfyr 2015
December 2015

Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011 Welsh Language (Wales) Measure 2011



Cefndir

- Mae statws swyddogol i'r Gymraeg yng Nghymru
- Creu swydd Comisiynydd y Gymraeg
- Ni ddylid trin y Gymraeg yn llai ffafriol na'r Saesneg
- Dylai personau allu byw eu bywydau drwy gyfrwng y Gymraeg

Background

- The Welsh language has official status in Wales
- Creating a Welsh Language Commissioner
- The Welsh language should be treated no less favorably than the English
- Persons should be able to live their lives through the medium of Welsh

Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011 Welsh Language (Wales) Measure 2011



Cefndir

- Creu safonau ymddygiad sy'n ymwneud â defnyddio'r Gymraeg, neu â pheidio â thrin y Gymraeg yn llai ffafriol na'r Saesneg

Background

- Create standards of conduct that relate to the use of the Welsh language, or the treatment of the Welsh language no less favourably than the English language

Safonau Standards



Ceir Safonau yn y meysydd canlynol:

- Cyflenwi gwasanaethau – Adran 28
- Llunio polisi – Adran 29
- Gweithredu – Adran 30
- Hybu – Adran 31
- Cadw cofnodion – Adran 32

Standards will operate in the following areas:

- Service delivery – Section 28
- Policy making – Section 29
- Operational – Section 30
- Promotion – Section 31
- Record keeping – Section 32

**Gosod Safonau – Personau sydd wedi'u cynnwys
yng Nghylch 1**
Standards Imposition – Persons included in Round 1



- Cynghorau sir a chynghorau bwrdeistref sirol yng Nghymru
 - County council and county borough councils in Wales
 - Awdurdodau Parciau Cenedlaethol
 - National Park Authorities
 - Gweinidogion Cymru
 - Welsh Ministers
-

Amserlen Gosod Safonau – Cylch 1
Standards Imposition Timetable – Round 1



- Cymeradwywyd Rheoliadau Safonau'r Gymraeg (Rhif 1) 2015 gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru ar 24 Mawrth 2015
 - Welsh Language Standards (No. 1) Regulations 2015 were approved by the National Assembly for Wales on 24 March 2015
 - Comisiynydd y Gymraeg yn ymgynghori ar Hysbysiadau Cydymffurfio Drafft
 - Welsh Language Commissioner consults on draft Compliance Notices
-

Amserlen Gosod Safonau – Cylch 1 Standards Imposition Timetable – Round 1



- Comisiynydd yn cyflwyno Hysbysiad Cydymffurfio o dan adran 44 y Mesur
- Commissioner gives Compliance Notice under section 44 of the Measure
- Hawl i bob person herio dyfarniad y Comisiynydd, ac yna apelio i Dribiwnlys y Gymraeg ar sail afresymoldeb ac anghymesuredd.
- Each person has the right to challenge the Commissioner's determination, and then appeal to the Welsh Language tribunal on grounds of unreasonableness and disproportionality.

Gosod Safonau – Personau sydd wedi'u cynnwys yng Nghylch 2 Standards Imposition – Persons included in Round 2



- Byrddau Iechyd Lleol
- Local Health Boards
- Cynghorau Iechyd Cymuned
- Community Health Councils
- Awdurdodau Tân ac Achub
- Fire and Rescue Authorities
- Corfforaethau addysg bellach
- Further education corporations
- Corfforaethau addysg uwch
- Higher education corporations
- Personau sy'n arfer ar ran y Goron, swyddogaethau a roddir gan neu o dan Ddeddf neu Fesur.
- Persons exercising, on behalf of the Crown, functions conferred by or under an Act or Measure. A

Gosod Safonau – Personau sydd wedi'u cynnwys yng Nghylch 2



Standards Imposition – Persons included in Round 2

- | | |
|--|---|
| ○ Awdurdodau'r Heddlu | ○ Police Authorities |
| ○ Prif Gwnstabiliaid yr Heddlu | ○ Police Chief Constables |
| ○ Comisiynwyr yr Heddlu a Throseddu | ○ Police and Crime Commissioners |
| ○ Personau sy'n darparu gwasanaethau i'r cyhoedd ac sy'n derbyn cyfanswm o £400,000 neu fwy o arian cyhoeddus mewn blwyddyn ariannol | ○ Persons providing services to the public who receive public money amounting to £400,000 or more in a financial year |
| ○ Cyrff Cyhoeddus: Cyffredinol | ○ Public Bodies: General |
-

Amserlen Gosod Safonau – Cylch 2



Standards Imposition Timetable – Round 2

- | | |
|---|--|
| ○ Cyflwynwyd 9 adroddiad safonau at sylw Gweinidogion Cymru erbyn 2 Mehefin 2015 | ○ 9 standards reports were presented to Welsh Ministers by 2 June 2015 |
| ○ Bwriad Gweinidogion Cymru yw gosod y cyfres gyntaf o Reoliadau erbyn diwedd 2015 | ○ Welsh Ministers' intention is to lay the first set of Regulations by the end of 2015 |
| ○ Bydd cyfresi eraill o Reoliadau yn cael eu datblygu a'u gosod cyn diwedd fis Mawrth 2016. | ○ Other sets of Regulations will be developed and laid by the end of March 2016 |
-

Amserlen Gosod Safonau – Cylch 2 Standards Imposition Timetable – Round 2



- Wedi i reoliadau ddod i rym, caiff y Comisiynydd gyflwyno hysbysiad cydymffurfio i'r personau hynny
- Once regulations are in force, the Commissioner may then give a compliance notice to those persons
- Bydd Comisiynydd y Gymraeg yn dilyn yr un drefn â'r hyn a wnaethpwyd â'r personau hynny oedd yng nghylch 1.
- The Welsh Language Commissioner will follow the same procedure as was done with those person within round 1.

Safonau sy'n gysylltiedig â materion Technoleg Gwýbodaeth



Standards relating to Information Technology matters

- Safonau ynghylch gwefannau a gwasanaethau ar-lein
- Standards relating to a body's websites and on-line services
- Safonau ynghylch defnydd corff o'r cyfryngau cymdeithasol
- Standards relating to a body's use of social media
- Safonau ynghylch peiriannau hunanwasanaeth
- Standards relating to self service machines
- Safonau ynghylch corff yn llunio a chyhoeddi ffurflenni
- Standards relating to a body producing and publishing forms

Pryd y bydd disgwyl i bersonau gydymffurfio? When will person be required to comply with standards?



- Rhaid i'r diwrnod gosod, neu'r cynharaf o'r diwrnodau gosod, ddod ar ôl diwedd y cyfnod o 6 mis sy'n dechrau ar y diwrnod y rhoddir yr hysbysiad
- Gall diwrnod gosod ar gyfer safon fod yn hirach na'r cyfnod o 6 mis
- Safon 158 – Dyletswydd ar berson i lunio adroddiad blynyddol sy'n delio â'r modd y bu iddo gydymffurfio â'r safonau y mae o dan ddyletswydd i gydymffurfio â hwy.
- The imposition day, or the earliest of the imposition days, must fall after the end of the period of 6 months beginning with the day on which the notice is given
- An imposition day may be longer than the 6 month period
- Standard 158 – A duty on a person to produce an annual report dealing with the way in which it has complied with the standards with which you were under a duty to comply

Cyswllt Contact



Osian Llywelyn

Uwch Swyddog Gosod Safonau

Siambrau'r Farchnad
5-7 Heol Eglwys Fair
Caerdydd
CF10 1AT

0845 6033221

ymchwiliad.safonau@cyg-wlc.cymru

**Croesewir gohebiaeth yn y Gymraeg
a'r Saesneg**

Osian Llywelyn

Senior Standards Imposition Officer

Market Chambers
5-7 St Mary Street
Cardiff
CF10 1AT

0845 6033221

standards.investigation@cyg-wlc.wales

**Correspondence welcomed in Welsh
and English**

Comisiynydd y Gymraeg

Welsh Language Commissioner



Comisiynydd y
Gymraeg
Welsh Language
Commissioner

Rhagfyr 2015
December 2015